

@spéranto-Vendée

N° 106, décembre 2014. Rédaction, documentation, information générale :
Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur:02 51 31 48 50, espero.hm*wanadoo.fr
Antispam : *= @ — http://esperanto-vendee.fr/ — Facebook

Imprimé par nos soins



REMARQUE ➽ Les **liens** hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'Espéranto-Vendée.

La plus mathématique des langues

Notre ministre de l'Éducation nationale veut donner le goût des mathématiques aux élèves. Voici plus d'un siècle, le mathématicien Charles Laisant avait écrit un ouvrage sur ce sujet, un succès d'édition qui contribua à faire de l'enseignement français des mathématiques l'un des meilleurs au monde.

En 1924, 42 savants de l'Académie des sciences qualifièrent l'espéranto de "*chef-d'oeuvre de logique et de simplicité*". Pour sa part, le sémioticien Umberto Eco, spécialiste de l'étude des signes et de leur signification, professeur au Collège de France, l'a qualifié de "*langue construite avec intelligence et qui a une histoire très belle*". C'est aussi la plus ludique des langues. Sa structure est comparable à ce jeu éducatif renommé qu'est le Lego. Mais les ministères de l'éducation de notre pays maintiennent depuis des décennies une chape de plomb sur cette langue qui constituerait un atout pour l'enseignement des langues et des autres matières, y compris les mathématiques.

Curieusement, au moment où je fais des recherches autour du thème "La plus mathématique des langues", notre ministre de l'Éducation nationale Najat Vallaud-Belkacem dit qu'il faut donner le goût des maths aux élèves. Je suis très loin d'avoir fini ce travail alors que j'en suis à plus de 40 000 signes et espaces...



Dans cette recherche, parmi d'autres noms des mathématiques, j'ai découvert l'oeuvre importante du grand mathématicien que fut Charles Ange Laisant (1841-1920, né à Indre, en Loire Atlantique).

L'un de ses ouvrages (lisible en ligne) publiés dans sa collection "Initiations scientifiques" s'intitulait

"**Initiation mathématique.**
Ouvrage étranger à tout programme,
dédié aux amis de l'enfance".

Il parut en pas moins de 17 éditions, de 1906 à 1920, et aussi en anglais, allemand, espagnol, italien, portugais, polonais et russe.

En 1914, voici donc un siècle, il fut édité par Hachette en espéranto, une langue que Laisant avait pu découvrir et apprendre à partir de 1900 grâce à Charles Méray, un autre mathématicien renommé reçu premier à Normale Sup. :

"**Inicado Matematika**.

Dans une présentation de cet ouvrage qui vient d'être mise en ligne sur le site de la Bibliothèque centrale de l'École polytechnique fédérale de Zurich, on peut lire :

"*Attachez-vous* — dit M. Laisant — *à intéresser, à amuser l'enfant, ne lui faites rien apprendre par cœur. Rendez son travail attrayant. Donnez à l'enfant l'illusion que c'est lui-même qui découvre la vérité. Remplacez la méthode didactique par des leçons de choses. En procédant de cette façon, il est possible de faire entrer dans l'esprit de l'enfant, 'sous forme de jeu', les premières notions sur l'Arithmétique, l'Algèbre et la Géométrie et, à 11 ans, s'il est d'intelligence moyenne, il saura et comprendra mieux les mathématiques que les neuf dixièmes de nos bacheliers*".

Les recherches montrent que de grands mathématiciens vinrent à l'espéranto à cette époque, en particulier Carlo Bourlet, Raoul Bricard, Adolf Schmidt, Clarence Bicknell, Charles Méray, René Maurice Fréchet. Paul Painlevé, Paul Appell et Henri-Léon Lebesgue furent parmi les 42 membres de l'Académie des sciences signataires du voeu émis en 1924 en faveur de l'enseignement de l'espéranto.

C'est vraiment curieux que l'on cherche encore aujourd'hui des choses pour lesquelles des pistes avaient déjà été proposées. Il en est d'ailleurs de même pour les langues.

Najat Vallaud-Belkacem aura-t-elle l'audace de lever les tabous et préjugés qui planent encore sur l'espéranto à l'Éducation nationale depuis la période honteuse du début des années 1920, lorsque l'État français décréta l'interdiction d'utiliser les locaux scolaires pour les cours d'espéranto et s'acharna contre la proposition présentée à la Société des Nations par 14 États — dont plus de la moitié hors de l'Europe — visant son enseignement dans toutes les écoles du monde, une attitude qui vaut aujourd'hui à l'humanité de subir l'anglais et la mentalité qui va avec, et qui sert des intérêts qui ne sont pas ceux des pays non-anglophones. Or, des expériences réalisées dans divers pays ont montré que l'utilisation de l'espéranto comme enseignement préparatoire à celui des langues est, en plus de son aspect pratique comme langue internationale à part entière, bénéfique.

Henri Masson

Huit ans autour du monde

Conférence
de Bruno Robineau
jeudi 11 décembre 2014
à 20h30
Maison des libellules
9 place de l'Église
Chaillé-sous-les-Ormeaux
Huit ans autour du monde : le voyage

Stages d'espéranto 2014-15

13 décembre
10 janvier
7 février
7 mars
4 avril
La Roche-sur-Yon
Café-Club
Maison de quartier des Forges
Détails sur notre site.

15 décembre Journée Zamenhof

La journée du livre d'espéranto

Cette journée marque l'anniversaire de la naissance du Dr Zamenhof (1859 à Bialystok, aujourd'hui en Pologne)
Elle est fêtée dans de nombreuses villes de tous les continents aux alentours du 15 décembre, en fonction du calendrier, par exemple le dimanche 14 à Angers.
Contact : **Cercle Culturel Angevin d'Espéranto**.
Samedi 13 à Paris (12ème)
Dimanche 7 à Minoh, Japon
Jeudi 11 à Ping Tung (Taïwan)
Vendredi 12 à Guadalajara, Mexique
Dimanche 14 à Cholula, Mexique
Lundi 15 à Tequisquiapan,Mexique
et aussi à Niamey, au Niger, Natal, Recife, Nova Lima, Caruaru au Brésil, etc.



Espéranto-Vendée
n° 106, décembre 2014

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement à la lettre électronique compris), à adresser à Viviane LEJEAU, 17 rue de Nermoux, 85370 Nalliers.
Chèque à l'ordre de : ESPÉRANTO-VENDÉE
Important : depuis le 1er janvier 2014, il n'y a plus la possibilité de recevoir l'abonnement en version papier, en conséquence, veuillez obligatoirement nous indiquer une adresse électronique (courriel) si vous souhaitez recevoir la lettre de l'association.

Cours oraux

Une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €.

A Saint-Michel-enl'Herm et Vouvant. Voir notre site.

Stages d'Espéranto-Vendée

Reprise de novembre 2014 à avril 2015 à raison d'un samedi par mois. Autres précisions Contact.

Congrès mondiaux

Congrès mondial d'espéranto Lille, 25 juillet-1er août 2015
Congrès mondial de SAT, à Nitra, Slovaquie, du 8 au 15 août 2015.

Cours sur Internet

www.ikurso.net ou http://fr.lernu.net/ ou http://esperanto-jeunes.org ou Livemocha

Préparation à l'enseignement de l'espéranto : http://www.edukado.net/

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 09.51.64.10.34
kastelo*gresillon.org http://gresillon.org
Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse. Tél. 05 49 03 43 14.
informoj*kvinpetalo.org www.kvinpetalo.org/
Côtes d'Armor, chaque été, à Plouézec : http://www.pluezek-esperanto.net/

Pétition pour un statut européen et mondial pour l'espéranto

Maintenant traduite en 37 langues dont l'espéranto et signée dans 136 pays
http://tuj.free.fr



Ce logo est de Peter Oliver.

Mémoire 14-18 : Pierre de Gavardie de Monclar

Son nom figure, abrégé, sur le monument aux morts de la Première Guerre mondiale, Cours Albert 1er, à La Roche-sur-Yon.



Il figure aussi dans l'"**Historio de Esperanto**", un ouvrage en trois volumes de Léon Courtinat qui fut lui-même prisonnier de guerre à Münster, en Allemagne, et c'est là qu'il apprit la langue en 1915 puis l'enseigna dans un autre camp de Limbourg (Hesse) à des prisonniers français et russes.

Pierre de Gavardie de Monclar, capitaine au 293ème Régiment d'Infanterie en garnison à La Roche-sur-Yon, fut tué à Fère-Champenoise (Marne) le 7 septembre 1914. On trouva sur lui des exemplaires du "**Guide Esperanto de la Croix-Rouge**" du capitaine Georges Bayol qui fut commandé à 10 000 exemplaires par le Service de santé militaire dirigé de 1915 à 1918 par Justin Godart, député de Lyon, sénateur, fondateur et président de la Ligue contre le Cancer.

Le capitaine Georges Bayol fut lui-même tué deux mois plus tard, le 10 novembre 1914, lors d'un assaut, à quelques mètres des tranchées allemandes à Vienne-le-Château (Marne).

A propos du professeur Gaston Waringhien, qui fut prisonnier de guerre durant la Seconde Guerre mondiale à l'Oflag XC de Lübeck (voir notre numéro 104 de septembre), le site GenAmi de l'Association de Généalogie Juive a ajouté un article plus riche en informations.

"War is a Racket"

2015 marquera le 80e anniversaire de la parution de "**War is a racket**" (La guerre est un racket), un ouvrage publié en 1935 par l'un des généraux les plus décorés des États-Unis, Smedley D. Butler (1881-1940). Une campagne est ouverte en espéranto pour obtenir au minimum 80 traductions de ce titre et faire connaître par la même occasion la personnalité de l'auteur, sa vie et son oeuvre.

En 1934, Smedley Butler fit échouer un complot — derrière lequel il y avait entre autres la toujours malfaisante banque J.P. Morgan — visant à renverser le président Franklin Roosevelt dans le but d'instaurer un régime fasciste aux États-Unis. Butler dénonça l'aventurisme et l'interventionnisme de la politique des États-Unis et se consacra à des conférences qui vaudraient d'être aujourd'hui réécoutées, car rien n'a changé : lire le discours de fin de mandat du président Eisenhower (1961).

La traduction littérale de "racket" peut être "escroquerie", "extorsion par intimidation ou violence" (ou aussi "vacarme", "trafic"), mais la lecture de son ouvrage montre plus exactement que c'est un agissement mafieux. C'est pourquoi je l'ai moi-même traduit par "*Milito estas mafiaĵo*" (une affaire mafieuse). En effet, le général Butler comparait ce qu'il fut amené à faire pour son pays à ce que fit Al Capone dans trois quartiers. La différence, c'est qu'il fit ça sur trois continents et avec des moyens humains, financiers et matériels autrement plus conséquents.

Jusqu'à maintenant, le nombre de traductions obtenues est de 81, mais la plupart avec Google Translate et ImTranslator, donc bancales pour la plupart.

Le plus fréquenté de nos stages

Notre stage du 15 novembre 2014 a battu un record de participation : une vingtaine d'élèves sans compter les animateurs. Il s'est tenu dans le cadre de Semaine de la Solidarité Internationale et a eu la visite d'un journaliste de **TV Vendée** qui l'a filmé. Le reportage, sobre, équilibré, a été diffusé dans le journal du 20 novembre : Le Journal La Roche : découverte de l'Espéranto à l'occasion de la Semaine de la Solidarité Internationale - Edition du jeudi 20 novembre 2014

L'espéranto au jeu de mille euros

Bravo à notre voisine Janine Dumoulin, de Montendre — un peu éloignée tout de même, au sud de la Charente-Maritime — qui a gagné le banco du Jeu des mille euros de Nicolas Stoufflet, sur **France Inter**, le 21 novembre à Saint-Ciers-sur-Gironde. Elle a pu dire quelques mots sur l'espéranto qui est l'une de ses activités. L'émission peut être réécoutée : http://www.franceinter.fr/emission-le-jeu-des-1000-saint-ciers-sur-gironde-gironde-0

Une grande date pour 2015 : le100e Congrès Mondial d'espéranto Lille, 25 juillet-2 août au pays des Ch'tis et de Miss France ;-)



Informations

Espéranto
Français
Facebook

Lille 2015
espéranto
Nous soutenons !